VERORDNUNG (EWG) Nr. 418/86 DER KOMMISSION

vom 18. Februar 1986

zur Anpassung bestimmter Verordnungen im Weinsektor infolge des Beitritts Spaniens und Portugals

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 337/79 des Rates vom 5. Februar 1979 über die gemeinsame Marktorganisation für Wein [1], zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 3768/85 [2], insbesondere auf Artikel 4 Absatz 3, Artikel 5 Absätze 1 und 2, Artikel 16 Absatz 3, Artikel 17 Absatz 6, Artikel 31 Absatz 4, Artikel 32 Absatz 4, Artikel 33 Absatz 8, Artikel 34 Absatz 4, Artikel 36 Absatz 3, Artikel 43 Absatz 6, Artikel 50 Absatz 5, Artikel 53 Absatz 3, Artikel 54 Absatz 5 und Artikel 65,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 339/79 des Rates vom 5. Februar 1979 zur Definition bestimmter aus Drittländern stammender Erzeugnisse der Nummern 20.07, 22.04 und 22.05 des Gemeinsamen Zolltarifs [3], zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 3308/85 [4], insbesondere auf Artikel 3a,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Die durch den Beitritt der beiden neuen Mitgliedstaaten zur Gemeinschaft geschaffene Lage erfordert eine Reihe technischer Anpassungen der Gemeinschaftsregelung betreffend den Weinsektor.

Aufgrund des Beitritts Spaniens und Portugals sind folgende Verordnungen anzupassen:

— Verordnung (EWG) Nr. 1594/70 der Kommission vom 5. August 1970 über die Meldung, Durchführung und Kontrolle der Verfahren zur Anreicherung, Säuerung und Entsäuerung von Wein [5], zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 632/80 [6];

— Verordnung (EWG) Nr. 2223/70 der Kommission vom 28. Oktober 1970 über die Nichterhebung einer Ausgleichsabgabe bei Einfuhren von Wein mit Ursprung in und Herkunft aus bestimmten Drittländern [7], zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1230/80 [8];

— Verordnung (EWG) Nr. 2247/73 der Kommission vom 16. August 1973 über die Kontrolle von Qualitätsweinen bestimmter Anbaugebiete [9], in der Fassung der Akte über den Beitritt Griechenlands;

— Verordnung (EWG) Nr. 1153/75 der Kommission vom 30. April 1975 zur Ausstellung von Begleitdokumenten und zur Festlegung der Pflichten der Erzeuger und Händler außer Einzelhändlern in der Weinwirtschaft [10], zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 3203/80 [11];

— Verordnung (EWG) Nr. 643/77 der Kommission vom 29. März 1977 zur Festlegung der Durchführungsvorschriften für den Verschnitt und die Verarbeitung von Erzeugnissen des Weinsektors mit Ursprung in Drittländern in den Freizonen im Gebiet der Gemeinschaft [12], zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 3203/80;

— Verordnung (EWG) Nr. 2682/77 der Kommission vom 5. Dezember 1977 über die Feststellung der Kurse und die Bestimmung der Durchschnittspreise und der repräsentativen Preise für Tafelweine [13], zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 31/81 [14];

— Verordnung (EWG) Nr. 2903/79 der Kommission vom 20. Dezember 1979 über die Herabstufung von Qualitätsweinen bestimmter Angaugebiete [15];

— Verordnung (EWG) Nr. 997/81 der Kommission vom 26. März 1981 über Durchführungsbestimmungen für die Bezeichnung und Aufmachung der Weine und der Traubenmoste [16], zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2397/84 [17];

— Verordnung (EWG) Nr. 3388/81 der Kommission vom 27. November 1981 über besondere Durchführungsvorschriften für Einfuhr- und Ausfuhrlizenzen für Wein [18];

— Verordnung (EWG) Nr. 3800/81 der Kommission vom 16. Dezember 1981 zur Aufstellung der Klassifizierung der Rebsorten [19], zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2599/85 [20];

— Verordnung EWG) Nr. 2396/84 der Kommission vom 20. August 1984 zur Festsetzung der Durchführungsbestimmungen für die Erstellung der Vorbilanz im Weinsektor [21].

Ferner ist die Verordnung (EWG) Nr. 2081/74 der Kommission vom 7. August 1974 über die in der Definition „Likörwein" unter ii) in Artikel 2 der Verordnung

(1) ABl. Nr. L 54 vom 5. 3. 1979, S. 1.
(2) ABl. Nr. L 362 vom 31. 12. 1985, S. 8.
(3) ABl. Nr. L 54 vom 5. 3. 1979, S. 57.
(4) ABl. Nr. L 320 vom 29. 11. 1985, S. 7.
(5) ABl. Nr. L 173 vom 6. 8. 1970, S. 23.
(6) ABl. Nr. L 69 vom 15. 3. 1980, S. 33.
(7) ABl. Nr. L 241 vom 4. 11. 1970, S. 3.
(8) ABl. Nr. L 124 vom 20. 5. 1980, S. 11.
(9) ABl. Nr. L 230 vom 18. 8. 1973, S. 12.
(10) ABl. Nr. L 113 vom 1. 5. 1975, S. 1.
(11) ABl. Nr. L 333 vom 11. 12. 1980, S. 18.
(12) ABl. Nr. L 81 vom 30. 3. 1977, S. 7.
(13) ABl. Nr. L 312 vom 6. 12. 1977, S. 8.
(14) ABl. Nr. L 2 vom 1. 1. 1981, S. 26.
(15) ABl. Nr. L 326 vom 22. 12. 1979, S. 14.
(16) ABl. Nr. L 106 vom 16. 4. 1981, S. 1.
(17) ABl. Nr. L 224 vom 21. 8. 1984, S. 14.
(18) ABl. Nr. L 341 vom 28. 11. 1981, S. 19.
(19) ABl. Nr. L 381 vom 31. 12. 1981, S. 1.
(20) ABl. Nr. L 248 vom 17. 9. 1985, S. 5.
(21) ABl. Nr. L 224 vom 21. 8. 1984, S. 14.

(EWG) Nr. 948/70 vorgesehene Liste von aus Drittländern stammenden Likörweinen (1) aufzuheben.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Wein —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Artikel 2 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1594/70 erhält folgende Fassung:

„(1) Die Weinbaugebiete nach Artikel 33 Absatz 3 erster Unterabsatz der Verordnung (EWG) Nr. 337/79 sind folgende:

a) Weinbauzone A,

b) Weinbauzone B,

c) Weinbauzonen C I, C II und C III, ausgenommen die in der Italienischen Republik, in der Republik Griechenland und im Königreich Spanien liegenden Weinberge sowie die in den französischen Departements liegenden Weinberge, für die folgende Appellationsgerichte zuständig sind:

— Aix en Provence,
— Nîmes,
— Montpellier,
— Toulouse,
— Agen,
— Pau,
— Bordeaux und
— Bastia."

Artikel 2

In Artikel 1 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 2223/70 werden die Gedankenstriche betreffend Spanien und Portugal gestrichen.

Artikel 3

Artikel 3 Absatz 1 erster Unterabsatz der Verordnung (EWG) Nr. 2247/73 wird wie folgt ergänzt:

„Im Fall Spaniens muß die vorerwähnte Mitteilung am 1. März 1986 erfolgen."

Artikel 4

Die Verordnung (EWG) Nr. 2081/74 wird aufgehoben.

Artikel 5

Die Verordnung (EWG) Nr. 1153/75 wird wie folgt geändert:

1. Artikel 2 Absatz 4 letzter Unterabsatz erhält folgende Fassung:

„Der Seriennummer sind je nach dem Mitgliedstaat, der das Begleitdokument ausstellt, folgende Buchstaben voranzustellen: B für Belgien, D für Deutschland, DK für Dänemark, E für Griechenland, ES für Spanien, F für Frankreich, GB für das Vereinigte Königreich, I für Italien, IRL für Irland, L für Luxemburg, NL für die Niederlande und ab der zweiten Stufe des Beitritts P für Portugal.

Die Begleitdokumente können bei ihrer Ausgabe außerdem eine Ausstellungsnummer erhalten."

(1) ABl. Nr. L 217 vom 8. 8. 1974, S. 13.

2. Artikel 9 wird durch folgenden Absatz ergänzt:

„Bei spanischem rotem Tafelwein dient das Feld 23 zur Anwendung von Artikel 1 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 3803/85 des Rates vom 20. Dezember 1985 zur Feststellung des Ursprungs und zur Verfolgung der Handelsbewegungen von spanischem rotem Tafelwein (1)."

(1) ABl. Nr. L 367 vom 31. 12. 1985, S. 36."

3. Artikel 10 Absatz 2 zweiter Unterabsatz wird durch folgende Worte ergänzt:

„— Exportado"

und, ab der zweiten Stufe des Beitritts Portugals,

„— Exportar".

Artikel 6

Die Verordnung (EWG) Nr. 643/77 wird wie folgt geändert:

1. Artikel 2 Absatz 2 wird durch folgende Worte ergänzt:

„vino obtenido en una zona franca para expedición hacia un país tercero".

2. Artikel 2 Absatz 3 zweiter Unterabsatz wird durch folgende Worte ergänzt:

„salida del territorio geográfico de la Comunidad según el régimen previsto en el título IV sección 1a del reglamento (CEE) n° 223/77".

Artikel 7

In die Verordnung (EWG) Nr. 2682/77 wird folgender Artikel 3a eingefügt:

„Artikel 3a

Die repräsentativen Märkte des Königreichs Spanien sind:

a) für Tafelweine der Art R I:

— Requena,
— Reus und
— Villafranca del Bierzo;

b) für Tafelweine der Art R II:

— Calatayud,
— Falset,
— Jumilla,
— Navalcarnero,
— Requena,
— Toro und
— Villena;

c) für Tafelweine der Art A I:

— Alcázar de San Juan,
— Almendralejo,
— Medina del Campo
— Ribadavia,
— Villafranca del Penedés,
— Villar del Arzobispo und
— Villarrobledo."

Artikel 8

Der Anhang der Verordnung (EWG) Nr. 2903/79 wird durch folgenden Abschnitt ergänzt:

„J. SPANIEN

Allgemein zuständige Behörden

Dirección General de Política Alimentaria. Po Infanta Isabel, 1. 28014-Madrid. Tf.: (1) 2 27 74 55;

Subdirección General del Instituto Nacional de Denominaciones de Origen (INDO). Dulcinea, 4. 28020-Madrid. Tf.: (1) 2 54 96 15 o 2 53 85 82;

Subdirección General de Defensa contra Fraudes, Po Infanta Isabel, 1. 28014-Madrid. Tf.: (1) 2 27 74 55.

Regional zuständige Stellen — autonome Gemeinden:

a) Andalucía:	Consejería de Agricultura y Pesca República Argentina, 21 41011-Sevilla Tf.: (54) 27 51 01
b) Aragón:	Consejería de Agricultura, Ganadería y Montes Capitán Portoles, 1 50071-Zaragoza Tf.: (76) 38 71 15
c) Principado de Asturias:	Consejería de Agricultura y Pesca Uría, 10 — 5a Planta 33001-Oviedo Tf.: (85) 21 73 10 // 22 58 25
d) Islas Baleares:	Consejería de Agricultura y Pesca Pasaje Guillermo Torrella, Edificio Sena 07002-Palma de Mallorca Tf.: (71) 22 58 40
e) Canarias:	Consejería de Agricultura y Pesca La Marina, 26. Edif. Múltiple, 6a Planta 38002-Santa Cruz de Tenerife Tf.: (22) 28 54 54
f) Cantabria:	Consejería de Ganadería, Agricultura y Pesca Pasaje de la Puntida, 1 39001-Santander Tf.: (42) 22 59 00
g) Castilla-La Mancha:	Consejería de Agricultura Duque de Lerma, 3 45004-Toledo Tf.: (25) 21 12 40
h) Castilla-León:	Consejería de Agricultura, Ganadería y Montes Carretera de Rueda, km. 3,5 47008-Valladolid Tf.: (83) 39 32 00
i) Cataluña:	Consejería de Agricultura, Ganadería y Pesca Paseo de Gracia, 105 Tf.: (3) 2 37 24 42
j) Extremadura:	Consejería de Agricultura y Comercio Menacho, 51 06001-Badajoz Tf.: (24) 22 12 43

k) Galicia :	Consejería de Agricultura, Pesca y Alimentación Barrio de San Lázaro Santiago de Compostela (La Coruña) Tf. : (81) 56 23 97
l) La Rioja :	Consejería de Agricultura y Alimentación Gran Via, 56 — Entreplanta 26002-Logroño Tf. : (41) 22 19 58
m) Madrid :	Consejería de Agricultura y Ganadería Plaza Carlos Trias Bertrán, s/n Edificio Sollube II 28020-Madrid Tf. : (1) 4 55 01 39
n) Murcia :	Consejería de Agricultura, Ganadería y Pesca Plaza Juan XXIII, s/n 30008-Murcia Tf. : (68) 24 02 11 // 24 02 30
o) Navarra :	Consejería de Agricultura, Ganadería y Pesca Tudela, 20 31002-Pamplona Tf. : (48) 22 72 00
p) País Vasco :	Consejería de Agricultura y Pesca Duque de Wellington, 2 01001-Vitoria Tf. : (45) 24 99 00
q) Valencia :	Consejería de Agricultura, Pesca y Alimentación San Vicente, 83 — 8a 46007-Valencia Tf. : (6) 3 51 99 87.

In den einzelnen Herkunftsgebieten zuständige Stellen

Consejo Regulador de Alella. Párroco Desplá, 22. Alella (Barcelona).
Tf. : (3) 3 30 65 90 // 2 07 44 22.

Consejo Regulador de Alicante. Pinto Aparicio, 17. 03003 Alicante.
Tf. : (65) 22 78 42 // 80 14 86.

Consejo Regulador de Almansa. Mendez Nuñez, 5. Almansa (Albacete).
Tf. : (67) 34 02 58.

Consejo Regulador de Ampurdán-Costa Brava. Plaza de Cataluña, 5.
Figueras (Gerona). Tf. : (67) 34 02 58.

Consejo Regulador de Cariñena. Mayor, 30. Cariñena (Zaragoza).
Tf. : (76) 62 06 94.

Consejo Regulador de Campo de Borja. Barrio Curot, 2. Ainzon (Zaragoza).
Tf. : (76) 86 81 46.

Consejo Regulador de Condado de Huelva. Antonio Machado, 8. Bollullos del Condado (Huelva).
Tf. : (76) 86 81 46.

Consejo Regulador de Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda Avda. Alvaro Domecq, s/n. Jerez de la Frontera (Cadiz).
Tf. : (56) 34 66 68 // 34 67 57.

Consejo Regulador de Jumilla. Po de la Asunción, 24. Apartado de Correos, 66. Jumilla (Murcia).
Tf. : (68) 78 00 38.

Consejo Regulador de Málaga. Edificio Administrativo de Servicios Múltiples. Avda. de la Aurora, 47 — 6a Planta. 29002 (Malaga).
Tf.: (52) 32 95 00.

Consejo Regulador de La Mancha. Canalejas, 15. Alcázar de San Juan. (Ciudad Real).
Tf.: (26) 54 15 23.

Consejo Regulador de Méntrida. Rámon y Cajal, 6. Fuensalida (Toledo).
Tf.: (25) 22 66 05 // 22 56 50.

Consejo Regulador de Montilla-Moriles. Ronda de los Tejares, 24-5a. 14001-Córdoba.
Tf.: (57) 47 54 84.

Consejo Regulador de Navarra. Conde Oliveto, 2. 31002-Pamplona.
Tf.: (48) 22 78 52.

Consejo Regulador de Penedés. Amalia Soler, 27. Apartado de Correos, 43. Vilafranca del Penedés (Barcelona).
Tf.: (3) 8 90 02 11 // 8 90 02 78.

Consejo Regulador de Priorato. Po Sunyer, s/n. Reus (Tarragona).
Tf.: (77) 31 20 32 // 31 03 12.

Consejo Regulador de Ribeiro. José Antonio, 2. bajo. Ribadavia (Orense).
Tf.: (88) 24 27 13 // 47 10 15.

Consejo Regulador de Ribera del Duero. Héroes del Alcazar, 4. 09004-Burgos.
Tf.: (47) 20 26 31 // 20 96 75.

Consejo Regulador de Rioja. Jorge Vigón, 51. 26003-La Rioja.
Tf.: (41) 24 11 99 // 23 15 38.

Consejo Regulador de Rueda. Santísimo Cristo, 26. Rueda (Valladolid).
Tf.: (83) 86 82 48.

Consejo Regulador de Somontano. Plaza de Cervantes, 3. 22003-Huesca.
Tf.: (74) 22 12 50 // 22 18 12.

Consejo Regulador de Tarragona. Avda. Cataluña, 50. 43002-Tarragona.
Tf.: (77) 21 79 31.

Consejo Regulador de Terra Alta. Avda. Cataluña, 50. 43002-Tarragona.
Tf.: (77) 21 79 05 // 21 78 57.

Consejo Regulador de Utiel-Requena. General Pereira, 4. Apartado Correos, 23. Requena (Valencia)
Tf.: (6) 2 30 16 01 // 2 30 14 15.

Consejo Regulador de Valdeorras. Doctor Pérez Lista, 12. El Barco de Valdeorras (Orense)
Tf.: (88) 32 03 18.

Consejo Regulador de Valdepeñas. Cervantes, 17. Valdepeñas (Ciudad Real).
Tf.: (26) 32 27 88.

Consejo Regulador de Valencia. San Vicente, 83. 7a Planta. 46007-Valencia.
Tf.: (6) 3 21 59 76 // 3 63 15 51.

Consejo Regulador de Yecla. San Antonio, 14. 2a Apartado de Correos, 145. Yecla (Murcia).
Tf.: (68) 79 23 52 // 79 02 82.

Consejo Regulador de Vinos Espumosos. Avda. de Tarragona, 24. Vilafranca del Penedés (Barcelona).
Tf.: (3) 8 90 31 04."

Artikel 9

Die Verordnung (EWG) Nr. 997/81 wird wie folgt geändert:

1. Artikel 1 Absatz 2 zweiter Unterabsatz erhält folgende Fassung:

„Die nach Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe i) der genannten Verordnung zulässige Angabe der Begriffe ‚Landwein', ‚vin de pays', ‚vino típico', ‚vino de la tierra', ‚ονομασία κατά παράδοση', ‚οίνος τοπικός', und, ab der zweiten Stufe des Beitritts Portugals, ‚vinho de mesa regional' sind zusammen mit den vorgeschriebenen, in Artikel 1 erster Unterabsatz genannten Angaben anzubringen."

2. Artikel 1a Absatz 2 erhält folgende Fassung:

„(2) Wird nach Artikel 54 Absatz 2 oder 3 der Verordnung (EWG) Nr. 337/79 auf dem Etikett eines Tafelweins eine geographische Angabe ohne den Zusatz eines der Begriffe ‚Landwein', ‚vin de pays', ‚vino típico', ‚vino de la tierra', ‚ονομασία κατά παράδοση' oder ‚οίνος τοπικός' oder, ab der zweiten Stufe des Beitritts Portugals, ‚vinho de mesa regional' gemacht, so ist diese geographische Angabe in einheitlichen Schriftzeichen der gleichen Größe zu machen. Diese Schriftzeichen dürfen nicht größer sein als die für den Begriff ‚Tafelwein' verwendeten Schriftzeichen."

3. Artikel 2 wird wie folgt geändert:

a) Absatz 1 erhält folgende Fassung:

„(1) Die Angaben ‚Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete' oder ‚Qualitätswein b.A.' oder eine gleichwertige Angabe in einer anderen Amtssprache der Gemeinschaft oder die Angaben

„(1) Die Angaben ‚Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete' oder ‚Qualitätswein b.A.' oder eine gleichwertige Angabe in einer anderen Amtssprache der Gemeinschaft oder die Angaben

— ‚Qualitätswein' und ‚Qualitätswein mit Prädikat',
— ‚appellation d'origine contrôlée', ‚appellation contrôlée' und ‚appellation d'origine vin délimité de qualité supérieure',
— ‚denominazione di origine controllata' und ‚denominazione di origine controllata e garantita',
— ‚marque nationale',
— ‚ονομασία προελεύσεως ελεγχομένη', ‚ονομασία προελεύσεως ανωτέρας ποιότητας',
— ‚denominación de origen' und ‚denominación de origen calificada',
— und, ab der zweiten Stufe des Beitritts Portugals, ‚denominação de origem', ‚denominação de origem controlada' en ‚indicação de proveniência regulamentada',

nach Artikel 16 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 338/79 sind auf dem Etikett in Schriftzeichen anzugeben, die nicht größer sind als die für die Bezeichnung des bestimmten Anbaugebiets verwendeten Schriftzeichen.

Die im ersten Unterabsatz genannten traditionellen spezifischen Begriffe, außer den im vierten Gedankenstrich genannten, sind auf dem Etikett unmittelbar unter dem Namen des bestimmten Anbaugebiets anzugeben. Wird jedoch auf dem Etikett eines französischen Qualitätsweins b. A., der mit dem Begriff ‚appellation contrôlée' bezeichnet ist, oder eines griechischen Qualitätsweins b. A. der Name eines Weinbaubetriebs, einer Rebsorte oder einer Marke angegeben, so ist der Name des bestimmten Anbaugebiets zwischen den Worten ‚appellation' und ‚controllée' oder nach den Worten ‚ονομασία προελεύσεως' mit Schriftzeichen der gleichen Art, Größe und Farbe zu wiederholen.

Auf dem Etikett dürfen die im ersten Unterabsatz genannten traditionellen spezifischen Begriffe nicht abgekürzt werden. In allen anderen Fällen dürfen folgende Abkürzungen benutzt werden:

— ‚Q.b.A.', ‚Q.b.A.m.Pr.',
— ‚A.O.C.' und ‚V.D.Q.S.',
— ‚D.O.C.' und ‚D.O.C.G.',
— ‚M.N.',
— ‚Ο.Π.Ε.' und ‚Ο.Π.Α.Π.',
— ‚D.O.' und ‚D.O.C.',
— ab der zweiten Stufe des Beitritts Portugals ‚I.P.R.'.

Abweichend von Artikel 1 Absatz 1 erster Unterabsatz darf der Begriff ‚marque nationale' auf einem zusätzlichen Etikett angegeben werden."

b) Absatz 3 wird durch folgende Buchstaben ergänzt:

„e) *bei den spanischen Qualitätsweinen b.A.:*

‚Vino noble'

f) *und, ab der zweiten Stufe des Beitritts Portugals, bei den portugiesischen Qualitätsweinen b.A.:*

— ‚superior',
— ‚escolha'."

c) Absatz 3 vorletzter Unterabsatz erhält folgende Fassung:

„Die unter den Buchstaben a) bis f) genannten Begriffe sind in Schriftzeichen anzugeben, die höchstens so hoch sind wie die für die Bezeichnung des bestimmten Anbaugebiets verwendeten Schriftzeichen."

4. In Artikel 4 Absatz 3 erster Unterabsatz werden nach dem letzten Gedankenstrich folgende Gedankenstriche eingefügt:

„— ‚viticultor', ‚cosechero', ‚explotación agraria',
— ab der zweiten Stufe des Beitritts Portugals ‚proprietário viticultor'".

5. In Artikel 5 Absatz 1 werden nach dem letzten Gedankenstrich folgende Gedankenstriche eingefügt:

„— ‚Abadía', ‚Caserío', ‚Castillo', ‚Castro', ‚Hacienda', ‚Heredad', ‚Masía', ‚Monasterio', ‚Pago', ‚Palacio', ‚Pazo', ‚Predio', ‚Señorío', ‚Solar',
— ab der zweiten Stufe des Beitritts Portugals ‚Palácio', ‚Solar', ‚Paço', ‚Quinta', ‚Casa', ‚Vila'".

6. Artikel 10 Absatz 1 erster Unterabsatz erhält folgende Fassung:

„(1) Jeder Erzeugermitgliedstaat meldet der Kommission für die als ‚Landwein', ‚vin de pays', ‚vino típico', ‚vino de la tierra', ‚ονομασία κατά παράδοση' oder ‚οίνος τοπικός' oder, ab der zweiten Stufe des Beitritts Portugals, ‚vinho de mesa regional' bezeichneten Tafelweine nach Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe i) der Verordnung (EWG) Nr. 355/79:

— das Verzeichnis der zulässigen Namen der kleineren geographischen Einheiten als des Mitgliedstaats im Sinne von Artikel 4 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 355/79 möglichst bald nach dessen Erstellung sowie die Bestimmungen für die Verwendung dieser Namen,

— spätere Änderungen des unter dem vorstehenden Gedankenstrich genannten Verzeichnisses und der dort genannten Bestimmungen.".

7. Artikel 13 wird wie folgt geändert:

a) Absatz 1 wird durch folgenden Buchstaben ergänzt:

„e) die Bezeichnung eines spanischen Tafelweins ergänzt werden:

i) durch die Begriffe:

— ‚vino afrutado',
— ‚Vino joven',
— ‚Vino nuevo';

ii) bei Rotwein durch die Begriffe:

— ‚Aloque',
— ‚Cárdeno',
— ‚Clarete',
— ‚Granate',
— ‚Guinda',
— ‚Morado',
— ‚Ojo de gallo',
— ‚Piel de cebolla',
— ‚Teja',
— Tinto';

iii) bei Roséwein durch die Begriffe:

— ‚Carmín',
— ‚Cereza',
— ‚Naranja',
— ‚Rosicler';

iv) bei Weißwein durch die Begriffe:

— ‚Amarillo',
— ‚Ambar',
— ‚Blanco de uva blanca',
— ‚Blanco de uva tinta',
— ‚Dorado',
— ‚Gris',
— ‚Leonado',
— ‚Oro',
— ‚Oro oscuro',
— ‚Pajizo',
— ‚Pálido',
— ‚Topacio',
— ‚Tostado',
— ‚Verdoso'."

b) Absatz 2 wird durch folgende Buchstaben ergänzt:

„d) Spanien nur die nachstehenden Begriffe verwendet werden:

— ‚Corazón',
— ‚Chacolí',
— ‚Doble pasta',
— ‚Lágrima',
— ‚Primicia',
— ‚Vendimia seleccionada',
— ‚Vendimia temprana',
— ‚Vino de consagrar',
— ‚Vino enverado',
— ‚Vino de misa',
— ‚Vino de yema';

e) Portugal, ab der zweiten Stufe des Beitritts Portugals, nur die nachstehenden Begriffe verwendet werden:

‚Vinho leve'."

c) Absatz 3 wird durch folgende Buchstaben ergänzt:

„d) für spanische Weine:

— ‚Vino afrutado'	‚Amarillo',
— ‚Vino joven'	‚Ambar',
— ‚Vino nuevo',	
— ‚Aloque'	‚Blanco de uva blanca',
— ‚Cárdeno'	‚Blanco de uva tinta',
— ‚Clarete'	‚Dorado',
— ‚Granate'	‚Gris',
— ‚Guinda'	‚Leonado',
— ‚Morado'	‚Oro',
— ‚Ojo de gallo'	‚Oro oscuro',
— Piel de cebolla'	‚Pajizo', ‚Pálido',
— ‚Teja'	‚Topacio',
— ‚Tinto'	‚Tostado', ‚Verdoso',
— ‚Carmín,	
— ‚Cereza'	‚Corazón',
— ‚Naranja'	‚Chacolí' ‚Doble pasta',
— ‚Rosicler',	
— ‚Lágrima'	‚Vino de consagrar',
— ‚Primicia'	‚Vino enverado',
— ‚Vendimia seleccionada',	
— ‚Vendimia temprana'	‚Vino de yema';

e) ab der zweiten Stufe des Beitritts Portugals für portugiesische Weine:

— ‚Garrafeira',
— ‚Vinho novo'."

d) Absatz 6 erster Unterabsatz erhält folgende Fassung:

„(6) Nach Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe h), Artikel 12 Absatz 2 Buchstabe k), Artikel 27 Absatz 2 Buchstabe i) und Artikel 28 Absatz 2 Buchstabe k) der Verordnung (EWG) Nr. 355/79 dürfen die Begriffe

a) ‚sec', ‚trocken', ‚secco' oder ‚asciutto', ‚dry', ‚tør', ‚ξηρός', ‚seco' nur dann angegeben werden, wenn der betreffende Wein einen Restzuckergehalt

— bis höchstens 4 g/l

oder

— bis höchstens 9 g/l aufweist und der in g/l Weinsäure ausgedrückte Gesamtsäuregehalt höchstens um 2 g/l niedriger ist als der Restzuckergehalt;

b) ‚demi-sec', ‚halbtrocken', ‚abboccato', ‚medium dry', ‚halvtør', ‚ημίξηρος', ‚semiseco' oder, ab der zweiten Stufe des Beitritts Portugals, ‚meio seco' nur dann angegeben werden, wenn der betreffende Wein einen Restzuckergehalt aufweist, der die unter Buchstabe a) genannten Werte übersteigt und höchstens

— 12 g/l

oder

— 18 g/l erreicht, wenn der Gesamtsäuregehalt in Anwendung des zweiten Unterabsatzes erster Gedankenstrich festgesetzt wird;

c) ‚moelleux', ‚lieblich', ‚amabile', ‚medium', ‚medium sweet', ‚halvsød', ‚ημίγλυκος', ‚semidulce', oder, ab der zweiten Stufe des Beitritts Portugals, ‚meio dolce', nur dann angegeben werden, wenn der betreffende Wein einen Restzuckergehalt aufweist, der die unter Buchstabe b) genannten Werte übersteigt und höchstens 45 g/l erreicht;

d) ‚doux', ‚süß', ‚dolce', ‚sweet', ‚sød', ‚γλυκός', ‚dulce', oder, ab der zweiten Stufe des Beitritts Portugals, ‚dolce', nur dann angegeben werden, wenn der Wein einen Restzuckergehalt von mindestens 45 g/l aufweist."

8. Artikel 16 Absatz 2 Buchstabe c) erhält folgende Fassung:

„c) folgende Angaben über die durch Lagerung erreichte Reife des Weines:

i) bei aus der Gemeinschaft stammendem Wein:

— ‚vin vieux' für französische Qualitätsweine b.A., sofern die französischen Bestimmungen zur Verwendung dieses Begriffes eingehalten werden,

— ‚vecchio' oder ‚invecciato' für italienische Qualitätsweine b.A., sofern die italienischen Bestimmungen zur Verwendung dieser Begriffe eingehalten werden,

— ‚κάβα' oder ‚cave' für griechische Tafelweine oder Qualitätsweine b.A., sofern die griechischen Bestimmungen zur Verwendung dieser Begriffe eingehalten werden,

— ‚vino viejo', ‚vino añejo', ‚vino de crianza', ‚cosecha...', ‚añada...', ‚reserva', ‚gran reserva' für spanische Qualitätsweine b.A., sofern die spanischen Bestimmungen zur Verwendung dieser Begriffe eingehalten werden,

— ‚velho' für portugiesische Qualitätsweine b.A., sofern die portugiesischen Bestimmungen zur Verwendung dieses Begriffes eingehalten werden;

ii) bei Wein mit Ursprung in Drittländern:

— ‚vin vieux' für eingeführte Weine mit Ursprung in Marokko, die eine der in Anhang II Nummer XII genannten geographischen Angaben tragen, sofern die marokkanischen Bestimmungen zur Verwendung dieses Begriffes eingehalten werden,

— für eingeführte Weine mit Ursprung in den Vereinigten Staaten von Amerika eine Angabe in englischer Sprache über die Zahl der Jahre, in denen dieser Wein in Fässern oder in Flaschen gereift ist,

— ‚staro vino' für eingeführte Weine mit Ursprung in Jugoslawien, die eine der in Anhang II Nummer XVIII genannten geographischen Angaben tragen, sofern die jugoslawischen Bestimmungen zur Verwendung dieses Begriffes eingehalten werden."

9. Artikel 17 wird wie folgt geändert:

a) In Absatz 1 wird folgender Buchstabe eingefügt:

„g) für spanische Weine: ‚embotellado en origen', ‚embotellado en propiedad', ‚embotellado en la explotación agraria', ‚embotellado por el cosechero', ‚embotellado por el productor', ‚embotellado por la cooperativa'."

b) In Absatz 3 wird folgender Buchstabe eingefügt:

"d) für spanische Weine: ‚embotellado en la zona de producción'."

10. Artikel 19 erster Unterabsatz zweiter Gedankenstrich wird durch folgende Untergedankenstriche ergänzt:

„— ‚para uso alimentario',

— ‚próprio para contacto com géneros alimenticios' ab der zweiten Stufe des Beitritts Portugals."

11. In Artikel 22 werden nach Absatz 2 folgende Absätze eingefügt:

„(2a) Weine und Traubenmoste mit Ursprung in

— Spanien, die gemäß den vor dem 1. Januar 1986 geltenden spanischen Bestimmungen bezeichnet und aufgemacht sind,

— Portugal die gemäß den vor der zweiten Stufe des Beitritts geltenden portugiesischen Bestimmungen bezeichnet und aufgemacht sind,

und deren Bezeichnung und Aufmachung nicht den Bestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 355/79 und dieser Verordnung für Gemeinschaftserzeugnisse entsprechen, dürfen bis zur Erschöpfung der Bestände zum Verkauf vorrätig gehalten, in den Verkehr gebracht und ausgeführt werden.

(2b) Etiketten mit Angaben die den

— vor dem 1. März 1986 geltenden Gemeinschaftsbestimmungen über Erzeugnisse aus Spanien oder

— vor diesem Zeitpunkt geltenden spanischen Bestimmungen nicht aber den Gemeinschaftsbestimmungen über Erzeugnisse aus der Gemeinschaft entsprechen.

dürfen bis zum 31. Dezember 1986 verwendet werden.

(2c) Etiketten mit Angaben, die den

— vor dem Beginn der zweiten Stufe geltenden Gemeinschaftsbestimmungen über Erzeugnisse aus Portugal oder

— vor diesem Zeitpunkt geltenden portugiesischen Bestimmungen, nicht aber den Gemeinschaftsbestimmungen über Erzeugnisse aus der Gemeinschaft

entsprechen, dürfen bis zum 31. Dezember des ersten Jahres der zweiten Beitrittsstufe verwendet werden."

12. In Anhang I werden die Nummer 3 „SPANIEN" und die diesbezügliche Fußnote gestrichen.

13. In Anhang II werden das Kapitel VII „SPANIEN" und die diesbezügliche Fußnote gestrichen.

14. Anhang III wird durch folgende Nummer VII ergänzt:

„VII. SPANIEN

Airén	Manchega
Albariño	
Albillo	
Bobal	Tinto de Requena
Brancellao	
Cabernet franc	
Cabernet Sauvignon	
Caiño	
Cayetana	
Chardonnay	
Diego	
Doña Blanca	Moza fresca
Espadeiro	
Ferrón	
Gamay	
Garnacha	Garnacho, Lladoner, Tinto Arogonés
Garnacha blanca	
Garnacha tintorera	Tintorera
Garrido fino	
Gewürztraminer	
Godello	
Graciano	
Listán	
Listán negra	
Loureiro	Loureira
Macabeo	Viura, Alcañon
Malbec	
Malvar	
Malvasía	Rojal blanco, Subirat
Manto Negro	
Mazuela	Crujillón, Samsó
Mencía	
Merlot	
Merseguera	Exquitxagos
Monastrell	Morastel, Moristel, Alcayata
Moscatel	
Moscatel de grano menudo	Moscatel dorado
Müller-Thurgau	
Negramoll	
Ondarrabi beltza	
Ondarrabi zuri	
Palomino	Palomino fino
Pansa blanca	
Pansa negra	
Pansa valenciana	Vinater, Vinyater
Pardilla	
Parellada	Montonec
Pedro Ximenez	Pero Ximen
Picapoll	
Pinot	
Planta fina de Pedralba	
Prieto Picudo	
Riesling	Riesling renano
Rufete	
Sauvignon	
Sirah	
Souson	
Sylvaner	
Tempranillo	Cencibel, Tinto fino, Ull de Llebre, Tinto del País, Jacivera, Tinto de Toro
Torrontes	
Treixadura	
Verdejo	
Verdil	
Xarel-lo	
Zalema"	

15. In Anhang IV wird das Kapital XVIII „SPANIEN" gestrichen.

Artikel 10

Die Verordnung (EWG) Nr. 3388/81 wird wie folgt geändert:

1. Artikel 2 Absatz 1 zweiter Unterabsatz wird durch folgende Angabe ergänzt:

„Tolerancia de 0,4 % vol".

2. Im Anhang wird die Angabe „042 Spanien" in den Spalten 1 und 2 gestrichen.

Artikel 11

Die Verordnung (EWG) Nr. 3800/81 wird wie folgt geändert:

1. Im Anhang wird folgendes Kapitel in Titel I Untertitel I angefügt:

„IX. SPANIEN

1. **Región Gallega:**

Comunidad Autónoma de Galicia:

Provincias: La Coruña, Lugo, Orense, Pontevedra:

a) *Empfohlene Rebsorten:*

Albariño. B., Brancellao, Brancello. T., Caiño bravo, Cachón. T., Doña Blanca, Doninha. B., Espadeiro., Torneiro. T., Ferrón. T., Godello. B., Loureira, Loureiro blanco, Marqués. B., Loureiro tinto. T., Mencía. T., Merenzao, Maria Ardoña, Bastardo. T., Mouratón, Negreda. T., Moza fresca, Doña Blanca. B., Sousón, Tintilla. T., Torrontés, Tarrantés. T., Treixadura. B.

b) *Zugelassene Rebsorten:*

Albillo. B., Garnacha tintorera, Alicante. T., Gran negro, Gran negro. T., Palomino. B.

2. **Región Cantábrica:**

A. Comunidad Autónoma del Principado de Asturias:

a) *Empfohlene Rebsorten:*

Keine.

b) *Zugelassene Rebsorten:*

Albarín blanco. B., Albillo. B., Garnacha tintorera. T., Mencía. T., Picapoll blanco, Extra. B. Verdejo negro. T.

B. Comunidad Autónoma de Cantabria:

a) *Empfohlene Rebsorten:*

Keine.

b) *Zugelassene Rebsorten:*

Mencía. T., Palomino. B.

C. Comunidad Autónoma del País Vasco:

Provincias: Álava (excepto Rioja Alavesa), Guipúzcoa, Vizcaya.

a) *Empfohlene Rebsorten:*

Keine.

b) *Zugelassene Rebsorten:*

Ondarrabi Beltza. T., Ondarrabi Zuri o Txuri. B.

3. **Región del Duero:**

Comunidad Autónoma de Castilla y León:

Provincias: Ávila, Burgos, León, Palencia, Salamanca, Segovia, Soria, Valladolid, Zamora:

a) *Empfohlene Rebsorten:*

Albillo, Blanco país. B., Garnacha tinta, Tinto aragonés, Tinto Navalcarnero. T., Malvasía, Rojal. B., Mencía. T., Moscatel de grano menudo. B., Prieto picudo. T., Tempranillo, Tinto fino, Tinto país. T., Tinto de Toro. T., Verdejo. B., Viura, Macabeo. B.

b) *Zugelassene Rebsorten :*

Cabernet Sauvignon. T., Chelva. B., Doña Blanca, Valenciana blanca. B., Garnacha roja. T., Garnacha tintorera, Alicante. T., Godello. B., Juan García. T., Malbec. T., Merlot. T., Palomino. B., Rufete. T., Tinto Madrid, Negral. T.

4. **Región del Alto Ebro :**

A. Comunidad Autónoma del País Vasco (Rioja Alavesa) :

a) *Empfohlene Rebsorten :*

Graciano. T., Mazuela, Mazuelo. T., Tempranillo. T., Viura. B.

b) *Zugelassene Rebsorten :*

Garnacha blanca. B., Garnacha tinta. T., Malvasía B.

B. Comunidad Autónoma Foral de Navarra :

a) *Empfohlene Rebsorten :*

Cabernet Sauvignon. T., Garnacha tinta. T., Graciano. T., Mazuela, Mazuelo. T., Moscatel de grano menudo. B., Tempranillo. T., Viura. B.

b) *Zugelassene Rebsorten :*

Chardonnay. B., Garnacha blanca. B., Malvasía B., Merlot. T.,

C. Comunidad Autónoma de La Rioja :

a) *Empfohlene Rebsorten :*

Graciano. T., Mazuela, Mazuelo. T., Tempranillo. T., Viura. B.

b) *Zugelassene Rebsorten :*

Garnacha blanca. B., Garnacha tinta. T., Malvasía, B.

5. **Región Aragonesa :**

Comunidad Autónoma de Aragón :

Provincias : Huesca, Teruel, Zaragoza :

a) *Empfohlene Rebsorten :*

Juan Ibañez, Concejón, Moristel, Miguel de Arco. T., Mazuela. T., Moscatel de Alejandría, Moscatel romano. B., Tempranillo. T., Viura, Macabeo. B.

b) *Zugelassene Rebsorten :*

Alcañón. B., Garnacha blanca. B., Garnacha peluda. T., Garnacha tinta. T., Graciano. T., Malvasía, Rojal. B., Parraleta. T.

6. **Región Catalana :**

Comunidad Autónoma de Cataluña :

Provincias : Barcelona, Gerona, Lérida, Tarragona :

a) *Empfohlene Rebsorten :*

Garnacha peluda, Garnatxa peluda. T., Garnacha tinta, Garnatxa negra, Garnatxa pais, Lladoner. T., Parellada, Montonec, Montonega, Martorella. B., Tempranillo, Ull de llebre, Verdiell. T., Viura, Macabeo, Macabeu. B., Xarel.lo, Cartoixa, Pansal, Pansalet, Pansa blanca. B.

b) *Zugelassene Rebsorten :*

Cabernet Sauvignon. T., Chardonnay, Pinot Chardonnay. B., Garnacha blanca, Garnatxa blanca. B., Malvasía de Sitges, Malvasía grossa. B., Mazuela, Crusilló, Samsó. T., Merlot. T., Monastrell, Morastell, Garrut. T., Moscatel de Alejandría, Moscatel de Málaga. B., Pedro Ximénez. B., Picapoll negro. T., Subirat parent, Malvasía. B., Trepat. T.

7. **Región Balear :**

Comunidad Autónoma de Baleares :

a) *Empfohlene Rebsorten :*

Callet. T., Manto negro. T., Pensal blanca, Prensal, Moll. B.

b) *Zugelassene Rebsorten :*

Fogoneu. T., Monastrell. T.

8. **Región Extremeña :**

Comunidad Autónoma de Extremadura :

Provincias : Badajoz, Cáceres :

a) *Empfohlene Rebsorten :*

Alarije. B., Borba. B., Garnacha tinta, Tinto aragonés. T., Tempranillo, Cencibel, Tinto fino. T., Viura, Macabeo. B.

b) *Zugelassene Rebsorten :*

Cayetana blanca. B., Chelva, Montua, Mantúa, Montúo. B., Eva, Beba de los Santos. B., Malvar. B., Pardina, Hoja vuelta, Cayetana parda. B., Pedro Ximénez. B., Valenciana tinta. T., Verdejo. B.

9. **Región Central :**

A. Comunidad Autónoma de Madrid :

a) *Empfohlene Rebsorten :*

Albillo. B., Garnacha tinta, Tinto aragonés, Tinto de Navalcarnero. T., Malvar. B., Tempranillo, Cencibel, Tinto fino. T.

b) *Zugelassene Rebsorten :*

Airén. B.

B. Comunidad Autónoma de Castilla — La Mancha :

Provincias : Albacete, Ciudad Real, Cuenca, Guadalajara, Toledo :

a) *Empfohlene Rebsorten :*

Airén, Manchega. B., Albillo. B., Coloraillo. T., Garnacha tinta. T., Garnacha tintorera. T., Malvar. B., Merseguera, Meseguera. B., Monastrell. T., Moscatel de grano menudo. B., Pedro Ximénez. B., Tempranillo, Cencibel, Jacivera. T., Tinto Valesco. T., Torrontes, Arís. B., Viura. B.

b) *Zugelassene Rebsorten :*

Bobal. T., Frasco. T., Pardillo, Marisancho. B., Moravia agria. T., Moravia dulce, Crujidera. T., Negral. T.

10. **Región Levantina :**

A. Comunidad Autónoma Valenciana :

Provincias : Alicante, Castellón, Valencia :

a) *Empfohlene Rebsorten :*

Garnacha tinta, Gironet. T., Garnacha tintorera, Tintorera, Alicante. T., Malvasía, Subirat. B., Merseguera, Verdosilla. B., Monastrell. T., Moscatel de Alejandría, Moscatel de Málaga. B., Pedro Ximénez. B., Planta fina de Pedralba, Planta Angort. B., Tempranillo, Tinto fino. T., Viura, Macabeo. B.

b) *Zugelassene Rebsorten :*

Bobal. T., Forcallat blanca. B., Planta nova, Tardana. B., Tortosina, Tortosí. B., Verdil. B.

B. Comunidad Autónoma de Murcia :

a) *Empfohlene Rebsorten :*

Garnacha tinta. T., Merseguera, Meseguera. B., Monastrell. T., Moscatel de Alejandría, Moscatel de Málaga. B., Pedro Ximénez. B., Tempranillo. T., Verdil. B., Viura, Macabeo. B.

b) *Zugelassene Rebsorten :*

Airén. B., Bonicaire. T., Forcallat blanca. B., Forcallat tinta. T., Garnacha tintorera. T., Malvasía. B.

11. **Región Andaluza :**

Comunidad Autónoma de Andalucía :

Provincias : Almería, Cádiz, Córdoba, Granada, Huelva, Jaén, Málaga, Sevilla :

a) *Empfohlene Rebsorten :*

Baladí verdejo. B., Garrido fino. B., Listán de Huelva. B., Moscatel de Alejandría, Moscatel de Málaga, Moscatel de Chipiona. B., Palomino fino. B., Palomino. B., Pedro Ximénez. B.

b) *Zugelassene Rebsorten :*

Airén, Lairén. B., Doradilla. B., Garnacha tinta. T., Calagraño, Jaén. B., Mantúa, Mantúo. B., Mollar cano. T., Monastrell. T., Moscatel morisco, Lmoscatel de grano menudo. B., Perruno. B., Rome. T., Uva Rey. B., Zalema. B.

12. **Región Canaria :**

Comunidad Autónoma de Canarias :

Provincias : Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife :

a) *Empfohlene Rebsorten :*

Diego. T., Gual. B., Listán negro. T., Malvasía. B., Moscatel, Moscatel de Málaga, Moscatel de Lanzarote. B., Negra comun. T., Negramoll. T., Verdello, Breval. B.

b) *Zugelassene Rebsorten :*

Listán blanco. B., Pedro Ximénez. B., Vermejuela. B., Vijiriego, Vujariego. B."

2. Im Anhang wird folgendes Kapitel in Titel II angefügt :

„VI. SPANIEN

a) *Empfohlene Rebsorten :*

Albillo. B., Aledo. B., Alfonso Lavallée. T., Cardinal. T., Calop. B., Corazón de cabrito, Teta de vaca, Quiebratinajas, Pizzutello. B. et T., Chasselas dorada, Franceset. B., Chelva Montúa, Mantúa. B., Dominga. B., Eva, Beba de los Santos. B., Imperial Napoleón, Don Mariano. T., Italia. B., Leopoldo III. T., Molinera. T., Moscatel de Alejandría, Moscatel de Málaga, Moscatel romano. B., Náparo. T., Ohanes. B., Planta Mula. T., Planta nova, Tardana, Tortozón. B., Ragol. T., Reina de las Viñas. B., Roseti, Rosaki, Regina, Dattier de Beyreuth. B., Sultanina. B., Valenci blanco. B., Valenci negro. T.

b) *Zugelassene Rebsorten :*

Keine".

3. Im Anhang wird folgendes Kapitel in Titel IV Abschnitt B angefügt:

„V. SPANIEN

Empfohlene Unterlagensorten:	*Abkürzung:*
1 Blanchard = Berlandieri — Colombard	BC1
196-17 Castel = 1.203 Couderc (Mourviedro × Rupestris Martin) × Riparia Gloria	196-17 C1
6.736 Castel = Riparia × Rupestris de Lot	6.736 C1
161-49 Couderc = Riparia × Berlandieri	161-49 C
1.616 Couderc = Solonis × Riparia	1.616 C
3.309 Couderc = Riparia tomentosa × Rupestris Martin	3.309 C
333 Escuela Montpellier = Cabernet Sauvignon × Berlandieri	333 EM
13-5 E.V.E. Jerez = Descendencia de Berlandieri Resseguier n° 2	13-5 EVEX
5 A Martínez Zaporta = Autofecundacion de 41-B	5A MZ
41 B Millardet-Grasset = Chasselas × Berlandieri	41B M
420 A Millardet-Grasset = Berlandieri Grasset × Riparia	420A M
19-62 Millardet-Grasset = Malbec × Berlandieri	19-62 M
1.103 Paulsen = Berlandieri Resseguier n° 2 × Rupestris de Lot	1.103 P
31 Richter = Berlandieri Resseguier n° 2 × Novo Mexicana	31 R
99 Richter = Berlandieri Las Sorres × Rupestris de Lot	99 R
110 Richter = Berlandieri Resseguier n° 2 × Rupestris Martin	110 R
140 Ruggeri = Berlandieri Resseguier n° 2 × Rupestris de Lot	140 Ru
5 BB Teleki-Kober = Berlandieri Riparia	55 BB T
SO4 Selection Oppenheim del Teleki n° 4 = Berlandieri Riparia	SO4
Rupestris du Lot	R. de Lot."

Artikel 12

Tabelle C im Anhang der Verordnung (EWG) Nr. 2396/84 wird durch eine Rubrik betreffend Spanien ergänzt.

Artikel 13

Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Sie gilt ab 1. März 1986.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 18. Februar 1986

Für die Kommission

Frans ANDRIESSEN

Vizepräsident